



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE

DEAMS

Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali,  
Matematiche e Statistiche  
"Bruno de Finetti"

Prot. n. 462

Rep. n. 3/2014

Anno 2014 tit. V cl. 1 fasc. 1

All. 1

Oggetto: Avviso pubblico di procedura comparativa per l'affidamento di n. 2 assegni per attività tutoriali ai sensi del D.M. 198/03 presso il Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali, Matematiche e Statistiche dell'Università degli Studi di Trieste.

Premesso che il MIUR ha comunicato, con nota prot. n. 1082 del 20 gennaio 2014, l'assegnazione all'Università degli Studi di Trieste per l'anno 2013 dei fondi per le attività di tutorato, di cui all'art. 2 del Decreto del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca n. 198 del 23 ottobre 2003, per un importo di € 90.016;

Visto l'art. 1, comma 1 lettera b) della Legge 11 luglio 2003, n. 170 di conversione del D.L. 9 maggio 2003, n. 105 (Disposizioni urgenti per le università e gli enti di ricerca), che, nell'ambito delle iniziative per il sostegno degli studenti universitari, il quale prevede «... l'assegnazione agli studenti capaci e meritevoli, iscritti ai corsi di laurea specialistica, delle scuole di specializzazione per le professioni forensi, delle scuole di specializzazione per gli insegnanti della scuola secondaria e ai corsi di dottorato di ricerca, di assegni per l'incentivazione delle attività di tutorato di cui all'articolo 13 della legge 19 novembre 1990, n. 341, nonché per le attività didattico-integrative, propedeutiche e di recupero...»;

Visto l'art. 2, comma 2 del succitato D.M. 198/2003, il quale prevede che le Università destinino le risorse acquisite prioritariamente alle strutture accademiche con elevato rapporto docenti-studenti;

Visto l'art. 2, comma 3, del succitato D.M. 198/2003, il quale stabilisce che ciascun Ateneo eroghi agli studenti capaci e meritevoli iscritti ai corsi di cui all'art. 1 primo comma lettera b) della Legge 11 luglio 2002, n. 170, assegni per l'incentivazione delle attività di tutorato, nonché per le attività didattico-integrative, propedeutiche e di recupero sulla base di criteri predeterminanti dai competenti organi statuari;

Visto l'art. 2, comma 4, del succitato D.M. 198/2003, il quale prevede, specificatamente, che «Per gli studenti iscritti ai corsi di laurea specialistica l'importo dell'assegno mensile, rapportato all'impegno richiesto allo studente non superiore a 400 ore per anno, non potrà superare il limite di 4.000,00 euro per anno.»;

Visto l'art. 1, comma 3, della succitata Legge 11 luglio 2003, n. 170 che stabilisce per tali assegni «l'esenzione IRPEF, l'iscrizione alla gestione separata INPS dei beneficiari, restando ininfluenti per la formazione della base imponibile IRAP dell'Università.»;

Vista il Decreto del Direttore del DEAMS prot. n.437 dd. 27/05/2014 rep.n. 8/2014 che autorizza l'avvio della procedura comparativa per l'affidamento di attività tutoriali



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

## DEAMS

Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali,  
Matematiche e Statistiche  
"Bruno de Finetti"

come riportato nelle premesse, che verrà sottoposto a ratifica del Consiglio di Dipartimento nella prima seduta utile;

Richiamata la delibera del Consiglio di Dipartimento del 15 maggio 2014 con la quale è stata determinata la sessione di laurea straordinaria con la proclamazione delle lauree magistrali il 27 marzo 2015, che conclude l'a.a. 2013/2014;

Richiamata la delibera del Consiglio di Amministrazione del 26 marzo 2013, con la quale sono stati determinati:

- il valore di ciascun assegno di tutorato, pari a € 2.000 per n. 200 ore di impegno,
- il compenso orario pari a € 10,00,
- l'impegno orario complessivo degli assegni non inferiore a n. 50 ore e non superiore a n. 200 ore;

Richiamata la delibera del Consiglio di Amministrazione del 24 maggio 2013, ha modificato la delibera succitata, togliendo il limite di 200 ore e, contestualmente, ha confermato il costo orario di € 10,00 e l'impegno orario complessivo non inferiore a n. 50;

Richiamata la delibera del Consiglio di Amministrazione del 28 marzo 2014, che ha approvato l'assegnazione ai Dipartimenti dell'Ateneo degli assegni di tutorato per l'a.a. 2013/2014, definendo le procedure e richiamando i limiti già stabiliti nelle delibere succitate;

Accertato che il costo degli assegni di tutorato trova apposita copertura nel bilancio del Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali, Matematiche e Statistiche alla voce Fondi MIUR per attività di tutorato ai sensi del DM198/03 per l'a.a. 2014 - DEAMS (TUTORDM198\_DEAMS\_A.A.2013/2014);

## IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI SCIENZE ECONOMICHE, AZIENDALI, MATEMATICHE E STATISTICHE

### INDICE

presso il Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali, Matematiche e Statistiche dell'Università degli Studi di Trieste, una selezione per l'affidamento, a studenti capaci e meritevoli, di n. 2 assegni di tutorato ex D.M. 198/2003, per lo svolgimento delle seguenti attività di supporto ai servizi legati all'internazionalizzazione con particolare riferimento alle competenze linguistiche legate alle attività didattiche internazionali, rivolte anche se non esclusivamente, agli studenti dei curriculum in inglese dei Corsi di laurea del Dipartimento. Le principali attività, per le quali è richiesta la conoscenza della lingua inglese, sono quelle riportate nel sottostante elenco (non esaustivo):

- a. informazioni generali alle matricole ed assistenza nella consultazione dell'Offerta didattica;
- b. servizio supporto a tutte le iniziative organizzate dal Dipartimento in materia di orientamento e assistenza agli studenti;
- c. accogliimento studenti stranieri;
- d. assistenza degli studenti nella compilazione dei piani di studio;
- e. assistenza agli studenti durante il test di ingresso ai corsi del Dipartimento;



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

## DEAMS

Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali,  
Matematiche e Statistiche  
"Bruno de Finetti"

Per lo svolgimento di tali attività è richiesta al tutor flessibilità oraria che dovrà garantire la propria presenza nell'ambito dello svolgimento dell'attività indicativamente per almeno 4 ore settimanali.

L'impegno richiesto per lo svolgimento delle attività di tutorato sopra descritte è pari a 150 ore per ciascun assegno, da svolgersi a decorrere dal 20 agosto 2014 e fino al 31 dicembre 2014.

Nel caso in cui il Tutor non riesca a esaurire il monte ore previsto entro il 31 dicembre 2014, per cause al medesimo non imputabili, tale scadenza potrà essere posticipata al 27 marzo 2015, previo accordo scritto tra le parti,

È esclusa ogni possibilità di proroga delle ore assegnate.

L'attività dovrà essere svolta presso l'Università degli Studi di Trieste e, in particolare, presso il Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali, Matematiche e Statistiche

Il compenso complessivo, lordo Ateneo, dell'assegno è di € 1.500,00 (millecinquecento/00) per ciascun assegno, al quale viene applicata la ritenuta INPS prevista dell' art. 1 comma 3 della legge 170/2003, che verrà determinata a seguito di apposita dichiarazione, resa ai sensi della L. n. 335 del 8 agosto 1995.

Il Tutor avrà diritto al rimborso delle spese sostenute per eventuali incarichi, sempre afferenti l'attività di cui al presente contratto, su espressa richiesta e previa autorizzazione preventiva del Direttore del Dipartimento.

Gli oneri fiscali, previdenziali o altri, eventualmente scaturenti dall'assegno di tutorato ex D.M. 198/2003, saranno a carico del Tutor e del Dipartimento secondo i termini e le modalità stabilite dalla Legge.

Al termine o in caso di risoluzione del contratto, il Tutor non avrà diritto alla percezione di trattamento di fine rapporto, né di indennità alcuna.

Nel caso di risoluzione anticipata del contratto, dovuta a qualsiasi causa, il dovuto corrispettivo verrà riproporzionato al minor periodo in cui l'attività svolta ha avuto regolare effetto.

Il Dipartimento si riserva la facoltà di revocare l'assegno per le attività di tutorato in qualunque momento e, di conseguenza, d'interrompere l'attività anticipatamente, rispetto alla scadenza pattuita, senza formalità alcuna, salva la comunicazione scritta, e senza che ciò produca a favore del Tutor alcun diritto a risarcimento di danni.

Struttura di riferimento per il presente procedimento è il Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali, Matematiche e Statistiche e responsabile del procedimento è la sig.ra Gabriella Coronica.

Le domande di partecipazione, redatte secondo lo schema allegato e in carta semplice, contenenti tutte le dichiarazioni prescritte, dovranno pervenire entro e non oltre le ore 13.00 del giorno 25/06/2014 con una delle seguenti modalità:

- consegna presso la Segreteria Didattica del Dipartimento, Università degli Studi di Trieste, Via Valerio 4/1 - TRIESTE (Edificio D, primo piano, orario lunedì - mercoledì dalle 11 alle 13);
- spedizione a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno; le domande si considerano prodotte in tempo utile se pervenute entro il termine indicato. A tal fine fanno fede il timbro e la data dell'ufficio postale ricevente.



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE

**DEAMS**

Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali,  
Matematiche e Statistiche  
"Bruno de Finetti"

L'indirizzo da indicare sulla busta è il seguente:

Al Direttore del DEAMS  
Università degli Studi di Trieste  
Via Valerio 4/1  
34127 TRIESTE

Sulla busta, scrivere: "Domanda per attività di supporto ai servizi legati all'internazionalizzazione presso il DEAMS – a.a. 2013/14.

- c) in alternativa alla raccomandata a/r, la domanda può essere spedita attraverso un messaggio di posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo:

[deams@pec.units.it](mailto:deams@pec.units.it). In questo caso, i documenti per i quali sia prevista la sottoscrizione in ambiente tradizionale, devono a loro volta essere sottoscritti dal candidato con la propria firma digitale.

I documenti informatici privi di firma digitale saranno considerati, in armonia con la normativa vigente, come non sottoscritti. È, altresì, esclusa la possibilità del ricorso a copie informatiche di documenti analogici trasmesse via PEC. Devono essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni o codici eseguibili, preferibilmente pdf e tiff, oppure non proprietari come odf, txt e xml. Vanno, invece, evitati i formati proprietari (doc, xls, etc.). Si ricorda, infine, che la ricevuta di ritorno viene inviata automaticamente dal gestore di PEC, per cui non risulta necessario chiamare gli uffici universitari o spedire ulteriori e-mail per sincerarsi dell'arrivo, che è già di per sé certificato, né risulta necessario spedire successivamente alcunché di cartaceo.

Alla domanda, prodotta con una delle tre modalità sopra descritte, i candidati dovranno allegare, a pena di esclusione dalla selezione, un curriculum vitae et studiorum sottoscritto in originale, nel quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari alla valutazione, nonché una fotocopia fronte/retro di documento di identità in corso di validità.

Il Dipartimento si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive, contenute nella domanda di partecipazione alla procedura e nel curriculum. Qualora dai controlli sopraindicati emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del DPR 445/00. La decadenza, disposta con provvedimento motivato, può intervenire in qualsiasi momento, anche successivamente alla sottoscrizione dell'atto di conferimento dell'assegno.

I curricula saranno esaminati, previa determinazione dei criteri di valutazione, da un'apposita Commissione, la cui composizione verrà definita e resa pubblica, sul sito web dell'Ateneo, dopo il termine di scadenza del presente avviso.

I requisiti di ammissione alla selezione sono i seguenti:

1. Vista la particolarità dell'attività richiesta, i candidati dovranno essere regolarmente iscritti per l'anno accademico 2013/2014 all'Università degli Studi di Trieste (per un numero di anni non superiore alla durata legale/normale del corso più uno, a partire dall'anno di prima immatricolazione) al Corso di Laurea Magistrale in **Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza** del **Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione**.

Università degli Studi di Trieste  
Via Valerio 4/1  
I-34127 Trieste

Segreteria didattica  
Tel. +39 040 5587016  
Fax +39 040 5587005

Segreteria amministrativa  
Tel. +39 0405587927  
Fax +39 0405587033



[www.units.it](http://www.units.it)  
[www.units.it/deams](http://www.units.it/deams)  
[www.econ.units.it](http://www.econ.units.it)  
[deams@pec.units.it](mailto:deams@pec.units.it)



**DEAMS**

Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali,  
Matematiche e Statistiche  
"Bruno de Finetti"

2. essere in regola con il pagamento delle tasse e dei contributi universitari.
3. non aver superato i limiti di ore previsti dal comma 4, articolo 2 del D.M. 198/03.

Ai fini della presente procedura selettiva, costituiranno oggetto di valutazione i seguenti titoli:

- media dei voti e anno di iscrizione, titoli accademici e relativa votazione finale, attività scientifica
- eventuali attività di orientamento o di tutorato pregresse svolte presso l'Università di Trieste o altro Ateneo
- pregresse attività inerenti l'oggetto della selezione;

I requisiti di accesso e i titoli devono essere posseduti alla data di presentazione della domanda di partecipazione alla selezione.

I candidati verranno sottoposti a colloquio. Il calendario dei colloqui sarà pubblicato in data 27 giugno 2014 sul sito internet [www.deams.units.it](http://www.deams.units.it), sul sito web di Ateneo (link Concorsi, Gare e Consulenze – Avvisi pubblici – Scaduti in atto), sull'Albo Ufficiale d'Ateneo ed esposto all'albo della Direzione del Dipartimento al I piano.

I criteri di valutazione del colloquio sono stabiliti nel seguente modo:

- Conoscenza della lingua inglese.
- Verifica delle competenze in relazione allo svolgimento di attività tutoriale (orientamento studenti, conoscenza di base degli ordinamenti didattici, ecc.).
- Cultura generale
- Capacità relazionale

Al termine della valutazione, la Commissione formulerà la graduatoria di merito degli aspiranti, che sarà pubblicata dopo il colloquio sul sito web di Ateneo (link Concorsi, Gare e Consulenze – Avvisi pubblici – Scaduti in atto), nonché sull'Albo Ufficiale d'Ateneo.

La graduatoria di merito rimane valida fino al 31 dicembre 2014; potranno essere attivati ulteriori affidamenti in base alle esigenze del Dipartimento e ai fondi disponibili.

Al termine della procedura, i candidati risultati vincitori dovranno accettare formalmente il conferimento dell'assegno di tutorato.

La decadenza dalla graduatoria o la risoluzione anticipata dall'assegno di tutorato sono determinate da:

- rinuncia per motivi personali
- perdita dei requisiti di partecipazione;
- la perdita della qualifica di iscritto presso l'Università degli Studi Trieste;
- il conseguimento del titolo;
- il mancato puntuale adempimento delle prestazioni;
- l'eccessiva onerosità sopravvenuta, a causa di avvenimenti o normative successivi;





UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE

**DEAMS**

Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali,  
Matematiche e Statistiche  
"Bruno de Finetti"

- il mutuo dissenso.
- 

Ai sensi dell'art.2, commi 3 e 4, del Codice di comportamento dell'Università degli Studi di Trieste è, altresì, causa di risoluzione dell'incarico la violazione, da parte del Tutor, degli obblighi di condotta derivanti - compatibilmente alla tipologia dell'incarico conferito - dal citato Codice, che integra e specifica i contenuti e le direttive del Codice di comportamento dei dipendenti pubblici, emanato con D.P.R. n.62/2013 (Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'art. 54 del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165).

L'assegno è compatibile con la fruizione delle borse di studio di cui all'art. 8 della legge 2 dicembre 1991 n. 390 (borse regionali per il diritto allo studio) e di altri assegni per analoghe attività, pur nel rispetto dei limiti previsti dal comma 4, articolo 2 del D.M. 198/03.

Trieste, - 5 GIU. 2014

Il Direttore di Dipartimento

*Legge 241/1990 - Responsabile del procedimento: Gabriella Coronica*

Università degli Studi di Trieste  
Via Valerio 4/1  
I-34127 Trieste

Segreteria didattica  
Tel. +39 040 5587016  
Fax +39 040 5587005

Segreteria amministrativa  
Tel. +39 0405587927  
Fax +39 0405587033



www.units.it  
www.units.it/deams  
www.econ.units.it  
deams@pec.units.it

**ALLEGATO 1): Modulo di domanda (in carta semplice)**

All' Università degli Studi di Trieste  
 Dipartimento di Scienze Economiche,  
 Aziendali, Matematiche e Statistiche  
 Sede

|  |                      |
|--|----------------------|
| <b>Il sottoscritto</b>   |                      |
| nato a   | (Prov. ) il          |
| cittadinanza   |                      |
| residente a  | Prov. ( ) CAP        |
| indirizzo  |                      |
| Domicilio o altro recapito<br>(indicare solo se diverso dalla residenza) | Prov. ( ) CAP        |
| indirizzo  |                      |
| CODICE FISCALE   |                      |
| Tel./Cell.   | e-mail istituzionale |

**CHIEDE**

di essere ammesso alla selezione pubblica per l'affidamento un assegno per **attività tutorali ex D.M. n. 198/2003** a favore dell'utenza studentesca presso il Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali, Matematiche e Statistiche di cui al Bando Prot. n. 462 del 5/6/2014.

A tal fine, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace (art. 76 D.P.R. 445/2000), **ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000:**

**DICHIARA**

- di essere iscritto per l'anno accademico 2013/2014 al corso di: .....(anno di corso:.....)  
 numero di matricola: .....
- di essere in regola con il pagamento delle tasse universitarie;
- di non aver superato i limiti previsti dal comma 4, art. 2 ex DM 198/03 per l'a.a. 2013/2014.
- di non avere grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un Professore del Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali, Matematiche e statistiche, il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, ex art. 18, c.1, lett. b) e c), L. 240/2010.
- di aver preso visione dell'avviso di selezione di cui trattasi.

**ALLEGATI** alla presente domanda:

- *curriculum vitae et studiorum* sottoscritto con firma in originale;
- copia di un documento valido d'identità.

Data..... firma.....

|  |            |
|--|------------|
| Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza che l'Università degli studi di Trieste non assume alcuna responsabilità:<br>- per disguidi derivanti da inesatte indicazioni dei dati sopra riportati;<br>- per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito su indicato;<br>- per mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda;<br>- per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.<br>Il sottoscritto si impegna a notificare tempestivamente le eventuali variazioni del recapito sopra indicato che dovessero intervenire successivamente alla data di presentazione della presente domanda.<br>Il sottoscritto autorizza l'Università degli Studi di Trieste a raccogliere e utilizzare i dati contenuti nella presente domanda ai fini della gestione della selezione per l'affidamento di attività di tutorato ex D.M. 198/03 su specificata, ai sensi delle disposizioni del D.Lgs. 196/2003. |            |
| Data.....  | firma..... |